



# home

شکاگو کے رہائشیوں کے لیے ہاؤسنگ پروگرامز اور خدمات

## مشن



شکاگو کے ڈپارٹمنٹ آف ہاؤسنگ کا مشن رہائشیوں کے لیے رسائی اور انتخاب میں توسیع کرنا اور ان معیاری گھروں کے ان کے حق کی حفاظت کرنا ہے جو سستے، محفوظ اور صحت کے لحاظ سے بہتر ہیں۔

## وژن



شکاگو کے ڈپارٹمنٹ آف ہاؤسنگ کا وژن یہ ہے کہ کمیونٹی کے تمام 77 علاقوں میں وسائل کی منصفانہ تقسیم کی جائے تاکہ شکاگو کا ہر باشندہ معیاری رہائش کا انتخاب کر سکے جو سستی، محفوظ اور صحت کے لحاظ سے بہتر ہو۔

## قیمتیں



شکاگو کے ڈپارٹمنٹ آف ہاؤسنگ کا کام کمیونٹی کے تمام 77 علاقوں میں معیاری، سستے، محفوظ اور صحت کے لحاظ سے بہتر گھروں کو ترقی اور فروغ دینا ہے، اور شکاگو کے لوگوں کو ان وسائل سے قریب رکھنا ہے جن کی انہیں ہر عمر میں ترقی کیلئے ضرورت ہو۔

"لوگوں کو ان کی آمدنی سے

قطع نظر محفوظ، سستی، معیاری

رہائش کا اختیار ہونا چاہیے۔"

- کمشنر

Marisa Novara



تصویر کے کریڈٹس: انگریزی کور (گھڑی کی سمت میں): Freepik, Freepik, Freepik, Wikimedia, Unsplash, Wikimedia؛ اسپینش کور (گھڑی کی سمت میں): Freepik, Unsplash, Wikimedia, Wikimedia, Unsplash,؛ فرینٹ کور کے اندر: Wikimedia؛ صفحہ: 1؛ Freepik؛ صفحہ: 2 (گھڑی کی سمت میں): Pexels, iStock, Pexels, Unsplash؛ pg 3.؛ Pexels, Unsplash؛ pg 4.؛ Wikimedia؛ pg 5.؛ Pexels, Pexels, Pexels, Unsplash؛ pg 6.؛ Frank Zhu؛ pg 7.؛ Pexels, Wikimedia؛ pg 8.؛ Pexels؛ pg 9.؛ Unsplash, iStock؛ pg 10.؛ Unsplash؛ pg 11؛ iStock؛ pg 12؛ iStock؛ pg 14؛ iStock؛ pg 15؛ کی سمت میں): Unsplash, Unsplash؛ پیچھے کا کور: قطار 1 (پائین سے دائیں): Pexels, Unsplash, Unsplash, Nappy Stock؛ قطار 2: Pexels, Unsplash؛ قطار 3: Wikimedia, Unsplash, Wikimedia, Unsplash, Wikimedia؛ قطار 4: Pexels, Unsplash, Pexels, Unsplash, Pexels, Nappy Stock, Pexels, Unsplash؛ قطار 5: Unsplash



# مواد

گھر کے خریداروں اور گھر کے مالکوں کے لیے مدد

4 ..... ٹیکس، قرضے، مرہونہ کی ضبطی پروگرامز وغیرہ

ایریا میڈین انکم چارٹ

6 ..... اپنی آمدنی ملاحظہ کریں کہ آپ کون سے پروگرامز کے لیے اہل ہیں

10 ..... گھر کی اصلاح اور مرمت کے پروگرامز

کرایہ داروں کے لیے مدد

12 ..... آرڈیننس، کرایہ دار کے حقوق وغیرہ

15 ..... ایمرجنسی سپورٹ سروسز



یہ کام بنیادی ہے۔ اس کا مطالبہ ہے کہ ہم سسٹمز کو چیلنج کریں۔ اس کے لیے ہمارے عمل اور باہمی تعاون کی ضرورت ہے۔

اس کا مطلب ہے تاریخی طور پر متنازعہ نسل پرستانہ قرضوں اور سرمایہ کاری کی پالیسیاں، ترقی کے لیے مقامی مزاحمت اور ہمارے شہر میں علیحدگی کے گہرے مستحکم نمونوں سے لڑنا۔

یہ ایسے عوامی کارندے بناتا ہے جو کمیونٹی کی دولت اور انسانی حقوق کے طور پر رہائش کی تعمیر کے لیے پرعزم ہوں۔



## سرشار

ہم اس وقت جشن مناتے ہیں جب شکاگو کے لوگوں کو معیاری، سستی، محفوظ اور صحت کے لحاظ سے بہتر رہائش تک رسائی حاصل ہوتی ہے، اور ہم ان لوگوں کے لیے لڑتے ہیں جنہیں استحکام کا فقدان ہے۔ ہمدرد پیشہ ور کی حیثیت سے، ہم اس بات کے لیے مجبور ہیں کہ ہم اپنی اجتماعی معلومات کو رہائش کی اقسام کے مکمل میدان میں استعمال کریں، رہائشیوں کی ضروریات اور ہر یونٹ کے ساتھ کمیونٹی عمارت کے مواقع کی فراوانی کا خیال رکھیں۔

## وسائل سے بھرپور

ہم اپنی ہر چیز — اپنی پیشہ ورانہ بصیرت، عملی تجربے اور ڈیٹا سے آگاہی کے طریقوں — کو استعمال کرتے ہیں تاکہ ہم اپنی طویل المیعاد منصوبہ بندی اور شکاگو کے باشعور اور قابل قبول ہونے کی ہماری اہلیت پر اثر ڈال سکیں، خاص طور پر وہ لوگ جن کے رہائشی استحکام کو خطرہ لاحق ہے۔





## غیر جانبدار

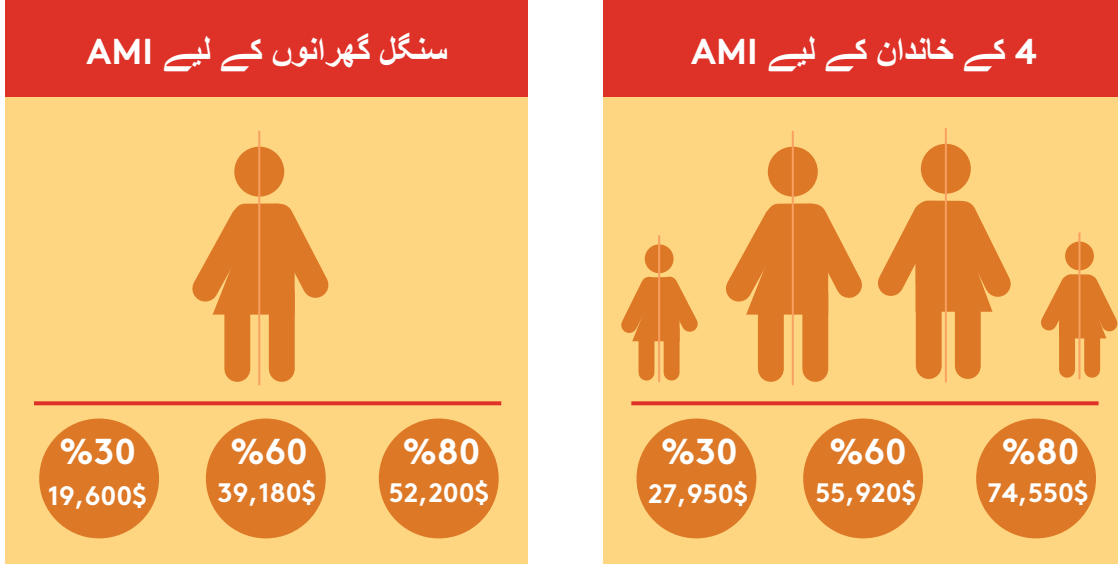
ہم شکاگو کے ان لوگوں کے لیے رہائش میں مساوات کو ترجیح دیتے ہیں جو نسل، قومیت، شہریت، اہلیت، جنسی رجحان، گرفتاری یا سزا کا ریکارڈ، یا آمدنی کے لحاظ سے پسماندہ ہیں۔

## باہمی تعاون

یہ ہمارا کام ہے، لیکن ہم اکیلے کام نہیں کرتے ہیں۔ ہم — صحت، حفاظت، تعلیم، ٹرانزٹ اور دیگر کے ساتھ — عوامی نظام کا ایک حصہ ہیں جو کہ، وکلاء، ڈویلپرز اور منتخب شدہ عہدیداروں کے ساتھ حکمت عملی اور شفافیت سے کام کرتے ہیں تاکہ شکاگو کو موجودہ اور مستقبل کے رہائشیوں کے لیے نسلی طور پر مساوی شہر بنانے کے لیے رہائشی چینلجوں سے نمٹا جا سکے۔



یہ اس بات کا خلاصہ ہے کہ اس کتابچے میں پروگراموں کا اہل قرار پانے کے لیے آمدنی کی حدود کا تعین کیسے کیا گیا ہے۔ جہاں آپ کے گھرانے کی آمدنی کم ہو رہی ہے وہاں ہمارا دفتر تلاش کرنے کے لیے، اوپر دی گئی ویب سائٹ پر جائیں۔



وفاقی، ریاستی اور مقامی قوانین ڈیپارٹمنٹ آف ہاؤسنگ (Department of Housing, DOH) کے مختلف پروگراموں کے ذریعے مدد کرنے والے گھرانوں کی آمدنی پر پابندیاں لگاتے ہیں۔ ہر پروگرام کی رہنمائی کرنے والی پالیسیوں اور ضوابط کے مطابق، DOH پروگراموں کے لیے زیادہ سے زیادہ آمدنی کی سطح مختلف ہوتی ہے۔ مذکورہ بالا آمدنی کی حد کا مطلب گھریلو آمدنی ہے، جس میں گھر کے تمام بڑوں کی آمدنی شامل ہے۔ آمدنی کی مختلف سطحوں یا بڑے گھرانوں کے لیے، اوپر دیئے گئے لنک پر مکمل چارٹ دیکھیں۔ آمدنی کی حدود شکاگو نیپرویل جولیٹ، IL HUD میٹرو FMR ایریا کے لیے ہیں۔ مؤثر تاآنکہ کوئی دوسرا حکم آ جائے۔

- HUD کی طرف سے شائع کردہ کے بطور %30، %50 اور %80 کے لئے آمدنی کی حدود۔
- بہت کم آمدنی (AMI %50) کی حد پر مبنی HUD کے طریقہ کار کے حساب سے آمدنی کی دیگر تمام سطحوں کے لیے آمدنی کی حدود۔
- 9 افراد کے گھرانہ کے لیے آمدنی کی حد 4 افراد کی حدود کے %140 کے حساب سے ہے۔ 10 افراد کے گھرانہ کے لیے آمدنی کی حد 4 افراد کی حدود کے %148 کے حساب سے ہے۔

# گھر کے خریداروں اور گھر کے مالکوں کے لیے مدد

پروگرامز فنڈنگ کی دستیابی تک محدود ہیں۔ درخواست دہندگان کو تمام اہلیت کی  
ضروریات کو پورا کرنا ہوگا۔

# گھر کے مالکان & خریدار



[chicago.gov/taxsmart](https://chicago.gov/taxsmart)

حصہ لینے والے قرض دہندگان کے ذریعے دستیاب، TaxSmart پروگرام اہل قرار یافتہ گھر کے خریداروں اور گھر کے مالکوں کو فیڈرل انکم ٹیکس کریڈٹ فراہم کرتا ہے۔ فیڈرل انکم ٹیکس پر پیسہ بچانے میں مدد کرتا ہے۔ اس کے علاوہ، یہ اہل درخواست دہندگان کو ہر سال ادا کیے جانے والے رہن کے سود کے ایک حصے کے لیے ٹیکس کریڈٹ کا دعویٰ کرنے کی اجازت دیتا ہے۔ 2021 تک، موجودہ سالانہ بچت کی شرح نئے گھر کی خریداریوں کے لیے 25% یا گھر کی بہتری یا بحالی قرضوں کے لیے 50% ہے؛ ٹیکس کریڈٹ سالانہ \$2,500 ہے۔

### نیبرہڈ لینڈنگ پروگرام (Neighborhood Lending Program, NLP)

[chicago.gov/nlp](https://chicago.gov/nlp)

نیبرہڈ لینڈنگ پروگرام (NLP) قابل معافی قرضے یا گرانٹ فراہم کرتا ہے جو اختتامی لاگت، تشخیصی فرق، سستا کرنے میں امداد، اور سنگل فیملی کی اہل جائیدادوں (یعنی علیحدہ سنگل فیملی والے گھر، کنڈومینیمز، ٹاؤن گھر، ڈوپلیکس گھر) کے لیے قرض لینے والوں کے لیے اور دو سے چار یونٹوں کے کثیر خاندانی گھر کی مخصوص بحالی کے اخراجات کو پورا کرتا ہے۔ گرانٹس کی حد \$3,000 تا \$25,000 سے لے کر آمدنی کے اہل قرض دہندگان تک ہو سکتی ہے (گھرانہ کی آمدنی علاقے کی اوسط آمدنی کا 80% یا اس سے کم ہونی چاہیے)۔

قرض اور گرانٹس درج ذیل خدمات میں دستیاب ہیں:

- **گھر کی بہتری:** سنگل فیملی کی جائیداد میں بہتری اور دو سے چار یونٹ والی جائیداد پر مالکان کی مستقل رہائش کے طور پر قبضہ
- **گھر کی ملکیت کا تحفظ:** سستی قرضے یا ری فنانسنگ، ہنگامی مرمتوں یا گھر کی ضروری باز آبادکاری کے اخراجات کو پورا کرنے کے لیے خطرے سے دوچار گھر مالکوں کو گھروں میں رہنے میں مدد۔ امداد حاصل کرنے والے گھر کے مالکان قرض بند ہونے کے وقت دوسری جائیداد کے مالک نہیں ہو سکتے۔
- **گھر کی خریداری اور خریداری کی باز آبادکاری:** پہلی بار گھر کے خریداروں کو سنگل فیملی یا دو سے چار یونٹ والی جائیداد کی خریداری اور باز آبادکاری کے لیے قرضے۔ تمام قرض دہندگان کو اہلیت کے لیے پہلے سے خریداری کے گھر خریدار کی مشاورت مکمل کرنی چاہیے۔

### شکاگو لو انکم ہاؤسنگ ٹرسٹ فنڈ (The Chicago Low-Income Housing Trust Fund, CLIHTF)

[clihtf.org](https://clihtf.org)

CLIHTF نے اپنا پہلا اور سب سے بڑا پروگرام ریٹیل سبسڈی پروگرام 1990 میں شروع کیا۔ اس کی توجہ کرایے کی جائیداد کے مالکان کو سالانہ سبسڈی فراہم کرنا ہے تاکہ شکاگو کے ان رہائشیوں کے کرایوں کو کم کیا جا سکے جو علاقے کی اوسط آمدنی کے 30% سے بھی کم کما رہے ہیں۔ گھر کے مالکوں اور زمینداروں کا اکثر اپنے اہل کرایہ داروں کے لیے پروگرام میں حصہ لینے کے لیے تقرر کیا جاتا ہے۔



## مشکلات سے دوچار عمارت کا اقدام

[chicago.gov/troubledbuildings](http://chicago.gov/troubledbuildings)

مشکلات سے دوچار عمارتیں— چاہے خالی ہوں یا قبضے میں ہوں— آس پڑوس کو نقصان پہنچاتی ہیں، جائیداد کی قیمتوں کو کم اور بندرگاہوں کے جرائم کو پست کرتی ہیں، کرایہ داروں اور پڑوسیوں کو خطرے میں ڈالتی ہیں، اور ان کی جانچ پڑتال نہیں کی جاتی ہے، پڑوس کی ڈس انویسٹمنٹ اور بگاڑ کے دورانیے کو متحرک کر سکتی ہیں۔ پھر بھی انہی عمارتوں کا، اگر اس کے برعکس دیکھیں تو ارد گرد کی کمیونٹی پر نئی زندگی کا اثر مرتب کر سکتی ہیں۔

عمارتوں کو کئی ذرائع سے پروگرام کا حوالہ دیا جاتا ہے، بشمول سٹی ڈپارٹمنٹس، ایڈر مین، کمیونٹی تنظیمیں اور متعلقہ شہری۔ مشکلات سے دوچار عمارت کی اطلاع دینے کے لیے 311 پر کال کریں۔ کال کے اختتام پر، 311 آپریٹرز سے "SR" یا سروس درخواست نمبر طلب کریں۔



## عمارت کے پڑوس اور سستے گھر

Building Neighborhoods and Affordable)  
(Homes, BNAH)

[chicago.gov/bnah](http://chicago.gov/bnah)

عمارت کے پڑوس اور سستے گھروں کا پروگرام (BNAH) مندرجہ ذیل کمیونٹی کے علاقوں پر محیط ہے: اینگل ووڈ اسکوائر، نارٹھ لائنڈیل، ساؤتھ لائنڈیل، ہمبولڈ پارک/گارفیلڈ پارک، اور ووڈلاون۔

یہ پروگرام سٹی لائٹس فار ورکنگ فیملیز (CL4WF) پروگرام کے تحت تعمیر کیے گئے سنگل فیملی والے گھر کے مکان مالک کے قبضہ والے خریداروں کو خریداری کی قیمت کی مدد فراہم کرتا ہے تاکہ گھر کی ملکیت کی بازاروں کو متحرک کرنے اور کمیونٹی کے علاقوں میں بحالی کی کوششوں کو بڑھانے میں مدد ملے۔ گرانٹ کی زیادہ سے زیادہ رقم \$60,000 ہے۔

## سٹی لائٹس فار ورکنگ فیملیز (City Lots for) (Working Families, CL4WF)

[chicago.gov/cl4wf](http://chicago.gov/cl4wf)

سٹی لائٹس فار ورکنگ فیملیز پروگرام سستے سنگل فیملی والے گھروں کے ڈویلپرز کو خالی، شہر کی ملکیت والی لائٹس اور دو فلیٹس فراہم کرتا ہے جن میں سے ہر ایک کی قیمت \$1 ہے۔ پروگرام کے ذریعے ہر پروجیکٹ کے لیے فی ڈویلپر \$125,000 کی زیادہ سے زیادہ قیمت کے ساتھ آٹھ سے 20 شہر کی ملکیت لائٹ پہنچائی جا سکتی ہے۔

اہل خریداروں کے لیے علاقہ کی درمیانی آمدنی (AMI) کے 140% تک کی آمدنی ہے۔ اس کے علاوہ، وہ کم از کم پانچ سالہ قبضے کی مدت کے لیے اپنی بنیادی رہائش گاہ کا مقام ہونا ضروری ہے۔



## شکاگو کمیونٹی لینڈ ٹرسٹ (Chicago Community Land Trust, CCLT)

[chicago.gov/cclt](http://chicago.gov/cclt)

شکاگو کمیونٹی لینڈ ٹرسٹ کام کرنے والے افراد اور خاندانوں کو ان کے اپنے گھر خریدنے کے مواقع فراہم کرتا ہے جو وہ برداشت کر سکتے ہیں۔ CCLT ملکیت کے عمل میں ایک شراکت دار ہے، جو ان کی جاری کامیابی کو یقینی بنانے میں مدد کے نیٹ ورک کے ساتھ ساتھ، گھر کے مالکان کو روایتی ملکیت کے بہت سے فوائد تک رسائی فراہم کرتا ہے۔ یہ طویل مدتی سلامتی اور استحکام رینٹل ہاؤسنگ یا یہاں تک کہ مارکیٹ ریٹ پر گھر کی ملکیت میں نہیں مل سکتا۔

CCLT ہوم اونر شپ پروگرام اپنے گھروں کے طویل مدتی استحکام کو محفوظ رکھنے کے لیے بنایا گیا ہے جبکہ گھر کے مالکان کو ان کی سرمایہ کاری میں منافع فراہم کرتا ہے۔ کرایہ پر دینے کے برعکس، CCLT کی ملکیت ایکویٹی کی تعمیر شروع کرنے کا موقع فراہم کرتی ہے۔

## فورکلوزر پریوینشن پروگرام (Foreclosure Prevention Program, FPP)

[chicago.gov/housingcounseling](http://chicago.gov/housingcounseling)

شکاگو کے مکان مالکوں کو ذاتی نوعیت کی خریداری اور خریداری کے بعد کی مشاورت اور تعلیم۔ HUD منظور شدہ ہاؤسنگ کونسلنگ ایجنسیوں نے انفرادی طور پر HUD سے سند یافتہ ہاؤسنگ کونسلرز کو انتہائی تربیت دی ہے جو خطرے سے دوچار گھر کے مالکوں کو ذاتی رہنمائی فراہم کرتی ہے تاکہ وہ مربوطہ کی ضبطی سے بچ سکیں۔ ہاؤسنگ کونسلرز گھر کے مالکوں کو ان کے رہنے کے خدمات فراہم کنندہ کے ساتھ بات چیت کرنے میں مدد کر سکتے ہیں جس میں نقصان کی تخفیف کے ان مختلف اختیارات کو سمجھنا بھی شامل ہے جو ان کے لیے دستیاب ہو سکتے ہیں۔

گھر کے مالکوں کے لیے جو رہنے کی خطا یا مربوطہ کی ضبطی کے خطرے سے دوچار نہیں ہیں، انفرادی مشاورت، اور تعلیم کے لیے گھر کے مالک کو ان کے مکان سے متعلقہ مقصد تک پہنچانے میں مدد مختلف موضوعات میں دستیاب ہے جن میں درج ذیل شامل ہیں:

- ری فنانسینگ
- پراپرٹی ٹیکسز
- گھر مالکوں کا بیمہ
- پروپیٹی اور اسٹیٹ
- گھر کی دیکھ بھال
- اور مزید بہت کچھ!

نوٹ: خریداری کے بعد ورکشاپ کی اقسام میں ایجنسی سے ایجنسی میں تغیر ہوتا ہے۔

## ہاؤسنگ کونسلنگ سینٹرز (Housing Counseling Centers, HCC)

[chicago.gov/housingcounseling](http://chicago.gov/housingcounseling)

HCC ڈیلیگیٹ ایجنسیاں HUD سے سند یافتہ ہاؤسنگ کونسلنگ ایجنسیاں ہیں جن کے ساتھ انفرادی طور پر HUD کے سند یافتہ ہاؤسنگ کونسلرز ہیں جو افراد کو مختصر مدتی یا طویل مدتی گھر کی ملکیت کے حصول کے لیے کام کرنے میں مدد کرتے ہیں۔ ڈیلیگیٹ ایجنسیاں 8 گھنٹے کا ہوم بائر ایجوکیشن کورس فراہم کرتی ہیں، جس میں چھ گھنٹے کی خریداری سے پہلے کی تعلیم اور دو گھنٹے کی مشاورت شامل ہو سکتی ہے۔ ہوم بائر ایجوکیشن کورسز گھر خریدنے کے پورے عمل کا احاطہ کرتے ہیں جن میں درج ذیل شامل ہیں:

- سستا
- گھر کی ملکیت کے فوائد اور نقصانات
- بجٹ اور کریڈٹ
- رہنے کے قرضوں کی اقسام
- قرض دہندہ، رئیل اسٹیٹ ایجنٹ، گھر مالک کے بیمہ وغیرہ کا انتخاب
- اور مزید بہت کچھ!

HCC انفرادی ہاؤسنگ کونسلنگ ایجنسیاں بھی فراہم کرتی ہے تاکہ ممکنہ خریداروں کے لیے ذاتی نوعیت کا ایکشن پلان بنایا جا سکے۔ چاہے ممکنہ خریدار گھر کی ملکیت حاصل کرنے سے 18 ماہ کی دوری پر ہو یا اب خریدنے کے لیے تیار ہو، HCC ایجنسیاں ہر فرد کو گھر کی ملکیت حاصل کرنے میں مدد کے لیے انتہائی تربیت یافتہ ہیں۔

## قیاس آرائی اور شکاری حکمت عملی سے جائیداد کے مالکوں کی حفاظتیں

گھر کے مالک کے تحفظ کا آرڈیننس مالکوں کو اپنی  
جائیداد فروخت کرنے کے لیے زبردستی یا براساں کرنے  
والے مواصلات حاصل کرنے سے تحفظ فراہم کرتا ہے۔

جائیداد کے مالکوں کو ایجنٹ سے درخواست کرنی چاہیے  
کہ وہ 180 دنوں تک ان سے بات چیت بند کر دے۔ وہ  
ایجنٹ جو تعمیل نہیں کرتے ہیں ان پر ہر ایک جرم کے  
لیے \$10,000 تک جرمانہ عائد کیا جا سکتا ہے۔

شکایت کی اطلاع دینے کے لیے 311 پر کال کریں۔





# گھر کی بہتری اور مرمت کے پروگرامز

پروگرامز فنڈنگ کی دستیابی تک محدود ہیں۔  
درخواست دہندگان کو تمام اہلیت کی ضروریات کو  
پورا کرنا ہوگا۔



ایڈیشنل ڈویلنگ یونٹ پائلٹ پروگرام

## Additional Dwelling Unit Pilot) (Program, ADU

[chicago.gov/adu](http://chicago.gov/adu)

ایڈیشنل ڈویلنگ یونٹ پائلٹ پروگرام گھر کے مالکوں کو ان کی جائیداد میں ایک اضافی یونٹ کا اضافہ کر کے اضافی آمدنی حاصل کرنے یا زیادہ آسانی سے عمر بڑھانے میں مدد کرتا ہے۔ گھر کا مالک زوننگ کے مرحلے سے گزرے بغیر کوچ ہاؤس یا گارڈن اپارٹمنٹ شامل کر سکتا ہے۔ گھر کے اہل مالکوں کے لیے مالی مدد دستیاب ہے۔

## ہوم ریپیر پروگرام (Home Repair Program, HRP

[chicago.gov/hrp](http://chicago.gov/hrp)

ہوم ریپیر پروگرام (جسے پہلے چھت اور ڈیورٹی کی مرمت کا پروگرام کہا جاتا تھا) میں ماحولیاتی صحت کے خطرات کو دور کرنے اور سال 2021 اور 2022 کے لیے اہل درخواست دہندگان کے لیے قابل رسائی مرمت شامل کرنے کے لیے توسیع کی گئی۔ \$24,999 تک کی بحالی یا مرمت کی خدمات کے لیے گھر مالکان کے ساتھ گرانٹ معاہدوں کے تحت گرانٹس فراہم کی جائیں گی۔ یہ پروگرام ان رہائشیوں کے لیے کھلا ہے جو ایک تا چار یونٹ کی رہائش والی جائیداد کے مالک ہیں اور اس پر ان کا قبضہ ہے۔ گھرانوں کو HUD کی آمدنی کی ہدایات پر پورا اترنا چاہیے۔

پروگرام میں بلا تحدید درج ذیل خدمات شامل ہیں:

- چھت یا ڈیورٹی کی مرمت/تبدیلی
- ماحولیاتی صحت کے خطرات کا ازالہ۔ جن مسائل پر توجہ دی جانی چاہیے ان میں سڑنا، اسپسٹاس یا لیڈ کا تدارک، سیلاب پر قابو پانا، ہوا کا معیار، اور دیگر ماحولیاتی مسائل شامل ہیں جنہیں غیر صحت بخش حالات سمجھا جا سکتا ہے۔
- معذور قابض (قابضین) والے گھرانوں کے لیے چھوٹی رسائی میں بہتریاں، بحالی یا مرمت

## بزرگوں کے لیے چھوٹی قابل رسائی مرمتیں (Small) (Accessible Repairs for Seniors, SARFS

[chicago.gov/sarfs](http://chicago.gov/sarfs)

بزرگوں کے لیے چھوٹی قابل رسائی مرمت پروگرام کم سے کم 60 سال کی عمر کے کم اور درمیانی آمدنی والے بزرگوں کے زیر قبضہ ایک سے چار یونٹ والی رہائش گاہوں کو اہل بناتا ہے۔ یہ پروگرام قابل رسائی اپ گریڈ فراہم کر کے قابل رسائی، حفاظت اور سیکیورٹی کے مسائل کو حل کرتا ہے، بشمول پکڑ کر چلنے والی سلاخیں، ریمپس اور دیگر مرمتیں تاکہ بزرگ حضرات اپنی آزادی کو برقرار رکھ سکیں۔ اہل درخواست دہندگان کے لیے گرانٹس \$1,000 سے \$15,000 کے درمیان ہیں۔



## شکاگو بنگلہ ایسوسی ایشن (Chicago Bungalow) (Association, CBA

[chicagobungalow.org](http://chicagobungalow.org)

شکاگو بنگلہ ایسوسی ایشن کم از کم 50 سال پہلے بنائے گئے تمام فیملی ونٹیج ہومز کے مالکان کی خدمت کرتی ہے۔ یہ پروگرام گھر کے مالکان کو CBA کے انرجی سیورز پروگرام کے ذریعے مفت گھریلو توانائی اپ گریڈ فراہم کرتا ہے۔ موسم سازی کی خدمات اور مفت توانائی کی بچت کی مصنوعات کی تنصیب آرام میں اضافہ، یوٹیلٹی کے بلوں کو کم کرنے، قیمت کو شامل کرنے اور آپ کے گھر کی زندگی بڑھانے میں مدد کرتی ہے۔

## ایمرجنسی ہیٹنگ ریپیر پروگرام (Emergency) (Heating Repair Program, EHRP

[chicago.gov/housing](http://chicago.gov/housing)

ایمرجنسی ہیٹنگ ریپیر پروگرام سردیوں کے موسم میں ہنگامی حرارتی نظام کی مرمت میں مدد کے لیے ایک سے چار یونٹ کی رہائش والی عمارتوں کے اہل مالک قابضین کو گرانٹ فراہم کرتا ہے۔ 80% AMI یا اس سے کم میں گھرانوں کے لیے اوسط گرانٹ \$7,000 ہے۔

# کرایہ داروں کے لیے مدد

پروگرامز فنڈنگ کی دستیابی تک محدود ہیں۔ درخواست دہندگان کو تمام اہلیت کی ضروریات کو پورا کرنا ہوگا۔

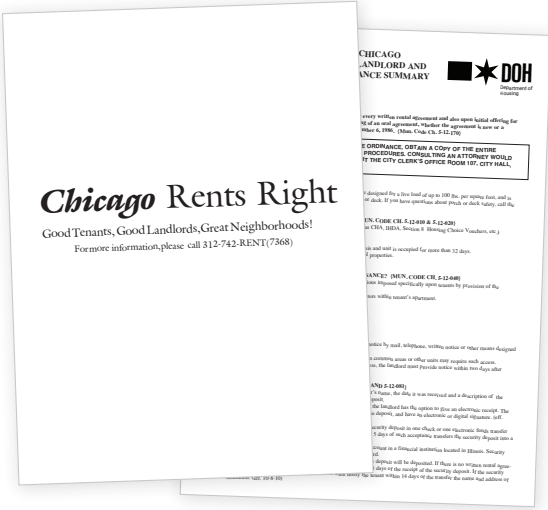
# کرایہ دار



## رہائشی مکان مالک اور کرایہ دار سے متعلق آرڈیننس

### Residential Landlord and Tenant Ordinance,) (RLTO)

[chicago.gov/rlto](http://chicago.gov/rlto)



رہائشی مکان مالک اور کرایہ دار سے متعلق آرڈیننس زیادہ تر کرایے کی جائیدادوں کے لیے مکان مالک اور کرایہ دار دونوں کے قانونی حقوق اور ذمہ داریاں طے کرتا ہے۔ 1986 میں اختیار کیا گیا اور کئی سالوں بعد اس میں ترمیم کی گئی، آرڈیننس اہم مسائل کا احاطہ کرتا ہے جیسے سیکیورٹی ڈپازٹس، مکان مالک کا رسائی کا حق، کرایہ دار کی ذمہ داریاں، اور مکان مالک/کرایہ دار کی تلافیاں۔ اس میں یہ بھی ضروری ہے کہ مکان مالک کے ذریعہ RLTO کی ایک خلاصہ کاپی ممکنہ کرایہ داروں کو دی جائے اور ہر ایک تحریری لیز معاہدے اور لیز کی تجدید کے ساتھ اسے منسلک کیا جائے۔

### فیئر نوٹس آرڈیننس

[chicago.gov/fairnotice](http://chicago.gov/fairnotice)

فیئر نوٹس آرڈیننس کو شکاگو سٹی کونسل نے جولائی 2020 میں منظور کیا تھا اور وہ کرایہ داروں اور مکان مالکوں کے لیے نئے حقوق اور ذمہ داریاں طے کرتا ہے تاکہ شکاگو کے کرایہ داروں کو ان کے گھروں میں مزید استحکام دیا جا سکے۔ سب سے اہم بات یہ ہے کہ آرڈیننس نوٹس کی مقدار میں اضافہ کرتا ہے جو مکان مالک کو لیز کی عدم تجدید یا اسے ختم کرنے، یا کرایہ دار کا کرایہ بڑھانے کے لیے دینا چاہیے۔ آرڈیننس اس وقت کی مدت میں بھی توسیع کرتا ہے جس کے دوران ایک کرایہ دار اپنے خلاف واجب الادا کرایہ اور اپنے مکان مالک کی کورٹ فائلنگ فیس ادا کر کے ان کے خلاف دائر کردہ بے دخلی کو ختم کر سکتا ہے۔

اگر آپ کا مکان مالک آپ کے لیز کو ختم کرنا یا اپنا کرایہ بڑھانا چاہتا ہے تو اسے درج ذیل چیزیں فراہم کرنی ہوں گی:

- 60 دنوں کا نوٹس اگر آپ اپنے اپارٹمنٹ میں 6 ماہ سے 3 سال کے درمیان رہ چکے ہیں۔
- 120 دنوں کا نوٹس اگر آپ اپنے اپارٹمنٹ میں 3 سال سے زیادہ رہ چکے ہیں۔

### سستی کرایہ کی رہائش کے وسائل کی فہرست

[chicago.gov/AFRentResourceList](http://chicago.gov/AFRentResourceList)

کرایے کی سستی رہائش کے مواقع کی اس فہرست کو سٹی آف شکاگو کے ذریعے پورے شہر میں کرایے کی سستی رہائش کی تلاش میں افراد کی مدد اور رہنمائی کے لیے تیار کیا گیا ہے۔ رہائش کا شعبہ ہمارے محلوں کو مستحکم، محفوظ اور تمام شکاگو والوں کے لیے سستا بنانے کے لیے پر عزم ہے۔

### شکاگو لو انکم ہاؤسنگ ٹرسٹ فنڈ

[clihtf.org](http://clihtf.org)

شکاگو کے انتہائی کم آمدنی والے باشندوں کی مستقل رہائشی ضروریات کو پورا کرنے کے لیے، شکاگو لو انکم ہاؤسنگ ٹرسٹ فنڈ غربت میں زندگی بسر کرنے والوں (جن کی آمدنی علاقے کی اوسط آمدنی سے 30 فیصد سے زیادہ نہ ہو) کی محفوظ، مامون، مناسب اور سستی رہائش فراہم کر کے مدد کرتا ہے۔ یہ ٹرسٹ فنڈ شکاگو کے کم آمدنی والے کام کرنے والے گھرانوں، معذوروں، بوڑھوں اور بے شمار بے گھر افراد اور خاندانوں کی خدمت کرتا ہے۔

## DOH کے کرایہ داروں کی حقوق کی ہاٹ لائن

312-742-7368 (کرایہ) 312-742-7368



شکاگو ڈیپارٹمنٹ آف ہاؤسنگ نے کرایہ داروں اور مکان مالکوں کی تنظیموں کے ساتھ شراکت میں کرایہ داروں کے حقوق کی ہاٹ لائن قائم کی ہے تاکہ شکاگو والوں کو کرایہ داروں اور جائیداد کے مالکوں کی قانونی ذمہ داریوں اور حقوق کے بارے میں آگاہ کیا جا سکے۔ ہاٹ لائن 24/7 دستیاب ہے۔

## کرایہ داروں کے حقوق کی ہاٹ لائن

773-292-4988



ہاٹ لائن کا انتظام میٹروپولیٹن کرایہ داروں کی تنظیم شکاگو ڈیپارٹمنٹ آف ہاؤسنگ کے تعاون سے کرتی ہے۔ یہ پیر تا جمعہ، دوپہر 1 بجے سے شام 5 بجے کے درمیان کھلا ہے۔

## غیر قانونی لاک آؤٹس

[chicago.gov/eviction](http://chicago.gov/eviction)



لاک آؤٹس غیر قانونی ہیں۔ متاثرہ کرایہ داروں کو لاک آؤٹ کے واقعے کی تفصیل سے باقاعدہ پولیس رپورٹ درج کرنے کے لیے 311 پر کال کرنی چاہیے۔ مکان مالک کسی رہائشی کرایہ دار کے گھر یا اپارٹمنٹ کے حوالے سے مندرجہ ذیل اقدامات کرنے کی دھمکی دینے پر کسی بھی وقت "لاک آؤٹ" وقوع پذیر ہوتا ہے۔

- لاکس کو تبدیل یا غیر فعال کرنا
- کسی بھی داخلی راستے کو مسدود کرنا
- دروازوں یا کھڑکیوں کو ہٹانا
- گرمی، بجلی، گیس، گرم یا ٹھنڈا پانی، پلمبنگ اور فون سروس سمیت افادیت کی خدمات کو بند یا مداخلت کرنا
- اپلائنسز یا فکسچرز کو ہٹانا
- کرایہ دار کی ذاتی املاک کو ہٹانا
- کرایہ دار یا اس کی املاک کے خلاف تشدد کا استعمال یا دھمکی دینا
- کوئی دوسرا عمل جس سے املاک ناقابل رسائی یا ناقابل رہائش ہو

## COVID-19 سے دخلی سے بچاؤ کا نوٹس

[chicago.gov/eviction](http://chicago.gov/eviction)



COVID-19 سے دخلی سے تحفظ کا آرڈیننس مکان مالکوں سے مطالبہ کرتا ہے کہ وہ بے دخلی دائر کرنے میں آگے بڑھنے سے پہلے کرایہ داروں کے ساتھ قراردادوں کے لیے نیک نیتی سے کوششیں کریں، بشمول ادائیگی کے منصوبے اور فریق ثالث کی ثالثی کی پیشکش۔ اس کے لیے مکان مالکوں کو پانچ دنوں کے باقاعدہ نوٹس کی مدت کے علاوہ سات روزہ "کولنگ آف" مدت کا انتظار کرنے کی ضرورت ہوتی ہے، جب وہ کرایہ داروں کے خلاف بے دخلی دائر کرتے ہیں جب کرایہ داروں کی عدم ادائیگی کی وجہ سے ان کرایہ داروں کو کورونا وائرس سے متعلقہ مالی مشکلات پیش آتی ہیں۔ "کولنگ آف" کی مدت کے بعد، مکان مالکوں کو عدالت کے سامنے یہ ظاہر کرنا ہوگا کہ وہ بے دخلی کو آگے بڑھانے سے پہلے بے دخلی کے معقول متبادل تک پہنچنے کے لیے نیک نیتی کے ساتھ کوششوں میں مصروف ہیں، بشمول ثالثی، ادائیگی کے منصوبے یا دیگر آپشنز۔



# ایمرجنسی سپورٹ سروسز

اگر آپ کو فوری طور پر پناہ گاہ کی ضرورت ہو تو، براہ کرم جگہ کے حصول کے لیے شکاگو شہر میں کہیں سے بھی 1-1-3 پر کال کریں۔



## ڈپارٹمنٹ آف فیملی اینڈ سپورٹ سروسز (Department of Family and Support Services, DFSS)

[chicago.gov/fss](http://chicago.gov/fss)

ڈپارٹمنٹ آف فیملی اینڈ سپورٹ سروسز سٹی آف شکاگو کی بڑی ایجنسی ہے جو راتوں رات اور عبوری ہاؤسنگ شیلٹر پروگراموں کے نیٹ ورک کی نگرانی کرتی ہے۔ اس میں 50 الگ الگ فیسٹائیز میں 3,000 سے زیادہ پناہ گاہیں ہیں جو 29 مختلف نائب ایجنسیوں کے زیر انتظام ہیں۔ پناہ گاہ کی جگہ اور نقل و حمل 24 گھنٹے، ہفتہ کے ساتوں دن 311 پر کال کر کے فراہم کی جاتی ہے۔

## DFSS ریٹل اسسٹنس پروگرام (Rental Assistance Program, RAP)

[chicago.gov/fss/RAP](http://chicago.gov/fss/RAP)

ریٹل اسسٹنس پروگرام DFSS کے زیر انتظام ہے اور کرایے، افادیت، بقایا اور رہائشی استحکام سے متعلق دیگر اخراجات کے لیے قلیل مدتی مالی امداد فراہم کرتا ہے۔ مالی مدد کے علاوہ، رہائشیوں کو رہائش کے استحکام کا کیس مینجمنٹ بھی ملتا ہے جو بجٹ سازی اور ان مسائل کو حل کرنے پر مرکوز ہے جس سے ہاؤسنگ کے ابتدائی بحران میں تعاون حاصل ہوا۔



## DFSS کمیونٹی سروس سینٹرز [chicago.gov/fss/RAP](http://chicago.gov/fss/RAP)

یہ سروس ان افراد اور خاندانوں کے لیے ہے جو وسائل کی وسیع رینج تک رسائی کے محتاج ہیں، جیسے کرایے میں مدد، افادیت، خوراک، کپڑے، گھریلو تشدد سے متعلق مدد، نوکری کی تربیت/تقرری اور گرفتاریاں یا سزا پانے والے افراد کے لیے خدمات۔ یہ سنٹرز سخت موسم کے دوران گرمی اور ٹھنڈک کے مقامات کے طور پر بھی کام کرتے ہیں۔ سنٹر کے اوقات صبح 9 بجے سے شام 5 بجے تک، پیر تا جمعہ ہیں۔

**North Area Community Service Center**  
845 West Wilson Avenue (312) 744-2580

**Englewood Community Service Center**  
1140 West 79th Street (312) 747-0200

**South Chicago Community Service Center**  
8650 South Commercial Avenue (312) 747-0500

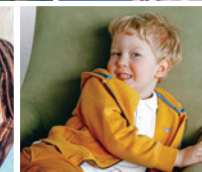
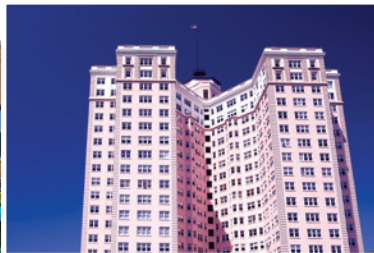
**Garfield Community Service Center**  
10 South Kedzie Avenue (312) 746-5400

**Trina Davila Community Service Center**  
4312 West North Avenue (312) 744-2014

**Dr. Martin Luther King  
Community Service Center**  
4314 South Cottage Grove (312) 747-2300

Chicago Department of Housing  
121 N. LaSalle St. Room 1006  
Chicago, IL 60602  
(312) 744-3653





# پروان چڑھنا۔

